

ボールペンで記入して、健診当日にお持ちください。
 볼펜으로 기입해 주시고 검진 당일에 지참해 주십시오.

韓国・朝鮮語 / 한국어・조선어

3歳児健康診査 問診票

3세 검진 문진표

実施日 실시일	年 년	月 월	日 일
記入者 기입자	父・母・その他 () 부・모・기타 ()		

お子さんについて 아이에 대해	ふりがな 후리가나		生年月日 생년월일	年 년	月 월	日 일
	氏名 성명		<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女 第__子 <input type="checkbox"/> 남 <input type="checkbox"/> 녀 몇째 아이__	満 만	歳 세	か月 개월
	住所・電話 주소・전화	川崎市 가와사키시	区 구	TEL ()		

既往歴等 기왕력 등	生まれつきの病気はありますか。 선천적인 병이 있습니까?	いいえ・はい 아니오・네
	けいれんを起こしたことがありますか。 경련을 한 적이 있습니까?	いいえ・はい 아니오・네
	ぜんそくやアトピー性皮膚炎と言われたことはありますか。 천식이나 아토피성 피부염이라는 진단을 받은 적이 있습니까?	いいえ・はい 아니오・네
	食物アレルギーについて気がかりなことがありますか。 음식물 알레르기에 대해 걱정되는 점이 있습니까?	いいえ・はい 아니오・네
	これまで事故で病院にかかったことがありますか。 지금까지 사고로 병원에 간 적이 있습니까?	いいえ・はい 아니오・네
	既往症 ※現在治療を必要とする病気や経過観察中の病気がある場合も「有」を選択してください。有の場合は、その内容を () 内にご記入ください。 기왕증 ※현재 치료가 필요한 병이나 경과 관찰 중인 병이 있는 경우에도 '있음'을 선택해 주십시오。 있다면 그 내용을 () 안에 기입해 주십시오。	無・有 없음・있음
	発達経過 발달경과	おすわり () か月) 独り歩き () か月) 人見知り (あり・なし) 意味のある単語を話し始めたのはいつですか。 () 歳 か月) 앉기 () 개월) 혼자 걷기 () 개월) 낮가림(있음・없음) 의미가 있는 단어를 말하기 시작한 것은 언제입니까? () 세 개월)

運動発達 운동 발달	1	ほぼこぼさないで一人で食べますか。 거의 흘리지 않고 혼자 먹습니까?	はい・いいえ 네・아니오
	2	同年齢のこどもと会話ができますか。 또래 아이들과 이야기합니까?	はい・いいえ 네・아니오
	3	言葉が遅れているという心配はありますか。 ※コミュニケーションが取りにくい、文章を話さない、話が理解できない、絵本に興味を示さない、吃音、発音などの心配がある場合も「はい」を選択してください。 언어 발달이 늦는다는 걱정이 있습니까? ※의사 소통이 잘 안된다, 문장으로 말하지 않는다, 말을 이해할 수 없다, 그림책에 관심을 보이지 않는다, 말을 더듬는다, 발음에 대해 걱정되는 점이 있다면 '네'를 선택해 주십시오。	いいえ・はい 아니오・네
	4	何でも自分でしたがりですか。 뭐든지 본인이 직접 하고 싶어 합니까?	はい・いいえ 네・아니오
	5	ひどく不安を示したり、恐れることはありますか。 매우 불안해 보이거나 두려워할 때가 있습니까?	いいえ・はい 아니오・네
	6	ひどく乱暴で困ることはありますか。 매우 난폭해서 곤란할 때가 있습니까?	いいえ・はい 아니오・네
	7	ひどく落ち着かず注意が集中できなくて困ることがありますか。※迷子になったり、じっくり話をきけないなど対応に困ることがあれば「はい」を選択してください。	いいえ・はい

裏面もお書きください
뒷면도 기재해 주십시오.

		매우 산만하고 집중하지 못해 곤란할 때가 있습니까? ※길을 잃어버리거나 말을 주의 깊게 듣지 못하는 등 대응이 어려울 때가 있다면 '네'를 선택해 주십시오.	아니오 · 네
	8	指しゃぶり、爪かみ、ひどい人見知りをするなど困っていることがありますか。※ひどいくせ、かんしゃく、こだわり、ひどい偏食など、日常生活で困っていることや心配なことがあれば「はい」を選択してください。 손을 빨거나 손톱을 물어뜯거나 낮가림이 심한 경우 등 걱정되는 점이 있습니까? ※심한 버릇이 있거나 짜증을 잘 내거나 집착이나 편식 등 일상생활에서 곤란하거나 걱정되는 점이 있다면 '네'를 선택해 주십시오.	いいえ · はい 아니오 · 네
	9	衣服の着脱をひとりでしたりしますか。 ※ひとりで着替えができない場合は「いいえ」を選択してください。 옷을 혼자서 입거나 벗고 싶어 합니까? ※혼자서 옷을 갈아입을 수 없다면 '아니오'를 선택해 주십시오.	はい · いいえ 네 · 아니오
	10	ままごと、ヒーローごっこなど、ごっこ遊びができますか。 소꿉놀이, 영웅놀이 등 역할놀이를 할 수 있습니까?	はい · いいえ 네 · 아니오
問診追加 (目・耳)	11	耳が聞こえにくいという心配がありますか。 귀가 잘 안들리는 것 같다는 걱정이 있습니까?	いいえ · はい · わからない 아니오 · 네 · 모르겠음
문진 추가 (눈/귀)	12	目が悪いのではないかとという心配がありますか。 눈이 나쁜 것 같다는 걱정이 있습니까?	いいえ · はい · わからない 아니오 · 네 · 모르겠음
生活習慣 생활습관	13	よく噛んで食べる習慣はありますか。 ※丸飲みや口のため込むことがあれば「いいえ」を選択してください。 잘 씹어서 먹는 습관이 있습니까? ※통째로 삼키거나 입에 담고 있는 습관이 있다면 '아니오'를 선택해 주십시오.	はい · いいえ 네 · 아니오
	14	偏食や小食など食事について心配なことがありますか。 편식이나 소식 등 식사에 대해 걱정되는 점이 있습니까?	いいえ · はい 아니오 · 네
	15	甘い飲み物(ジュースなど)をよく飲みますか。 ※1日3回以上飲んでいる場合は「はい」を選択してください。 단 음료수(주스 등)를 자주 마십니까? ※하루에 3 번 이상 마신다면 '네'를 선택해 주십시오.	いいえ · はい 아니오 · 네
	16	昼間のおしっこを前もって知らせますか。 낮에 소변을 할 때에는 미리 알려 줍니까?	はい · いいえ 네 · 아니오
	17	便は毎日出ていますか。 대변은 매일 뱉니까?	はい · いいえ 네 · 아니오
	18	歯みがきや手洗いをしていますか。 양치와 손을 씻는 습관이 있습니까?	はい · いいえ 네 · 아니오
	19	保護者が、毎日、仕上げ磨きをしていますか。 보호자가 매일 마무리 양치를 하고 있습니까? ①仕上げ磨きをしている (こどもが磨いた後、保護者が仕上げ磨きをしている) ②こどもが自分で磨かずに、保護者だけで磨いている ③こどもだけで磨いている ④こどもも保護者も磨いていない ①마무리 양치를 하고 있다(아이가 양치한 후 보호자가 마무리 양치를 하고 있다) ②아이가 직접 양치하지 않고 보호자가 양치를 해주고 있다 ③아이가 혼자 양치하고 있다 ④아이도 보호자도 양치를 하지 않는다	
	20	間食の時間を決めていますか。 간식 시간은 정해져 있습니까? 決めている · 決めていない 정해져 있다 · 정해져 있지 않다	
	21	朝起きる時間と、夜寝る時間を書いてください。 아침에 일어나는 시간과 밤에 자는 시간을 적어 주십시오. 朝起きる時間 () 時頃 夜寝る時間 () 時頃 아침에 일어나는 시간 () 시경 밤에 자는 시간 () 시경	
	22	お子さんはテレビや動画、タブレット、スマートフォン等を1日2時間以上みていますか。 아이는 텔레비전이나 동영상, 태블릿, 스마트폰 등을 하루에 2 시간 이상 보니까?	いいえ · はい 아니오 · 네
問診追加	23	お子さんは野菜を使った食事を食べていますか。 아이는 채소를 사용한 요리를 먹고 있습니까?	はい · いいえ 네 · 아니오

ボールペンで記入して、健診当日にお持ちください。
 볼펜으로 기입해 주시고 검진 당일에 지참해 주십시오.

(栄養) 문진 추가 (영양)	24	ご家庭で子どもだけで食事をすることがありますか。 집에서 아이만 식사를 할 때가 있습니까?	いいえ ・ はい 아니오 ・ 네
	25	食事づくりのお手伝い(調理・食器運び等)をしていますか。 식사 준비를 돕습니까?(조리 및 식기 준비 등)	はい ・ いいえ 네 ・ 아니오
問診追加 (歯科) 문진 추가 (치과)	26	定期的にフッ素塗布をしていますか。 정기적으로 불소를 바르고 있습니까?	はい ・ いいえ 네 ・ 아니오
	27	現在、お子さんのお母さんは喫煙をしていますか。 ※お母さんがいない場合は、「なし」を選択してください。 현재 아이의 어머니는 담배를 피우십니까? ※어머니가 없다면 '아니오'를 선택해 주십시오.	なし ・ あり 아니오 ・ 네
親(主な養 育者)や子 育ての状況 부모(주양 육자)와 육아의 상황	28	現在、お子さんのお母さんの一日当たりの喫煙本数は何本ですか。 현재 아이의 어머니의 1 일 흡연량은 몇 개비입니까?	本 () 개비
	29	現在、お子さんのお父さんは喫煙をしていますか。 ※お父さんがいない場合は、「なし」を選択してください。 현재 아이의 아버지는 담배를 피우십니까? ※아버지가 없다면 '아니오'를 선택해 주십시오.	なし ・ あり 아니오 ・ 네
	30	現在、お子さんのお父さんの一日当たりの喫煙本数は何本ですか。 현재 아이의 아버지의 1 일 흡연량은 몇 개비입니까?	本 () 개비
	31	3歳から4歳頃までの多くのこどもは、「他のこどもから誘われれば遊びに加わろうとする」ことを知っていますか。 3 세부터 4 세경의 대부분의 아이들은 '다른 아이가 같이 놀자고 하면 놀이에 참여하려고 한다'는 것을 알고 계십니까?	はい ・ いいえ 네 ・ 아니오
	32	あなたの最近の心身の調子はいかがですか。 ①良好 ②やや良好 ③どちらともいえない ④ややよくない ⑤よくない 귀하의 최근의 몸과 마음의 상태는 ①양호 ②약간 양호 ③어느 쪽도 아니다 ④별로 좋지 않음 ⑤좋지 않음 어떻습니까?	
	33	あなたはゆったりとした気分でお子さんと過ごせる時間がありますか。 귀하는 여유로운 기분으로 아이와 시간을 보낼 때가 있습니까?	はい ・ いいえ ・ 何ともいえない 네 ・ 아니오 ・ 대답하기 어려움
	34	お子さんのお母さんはお子さんとよく遊んでいますか。 ※お母さんがいない場合は、「いいえ」を選択してください。 아이의 어머니는 아이와 자주 놀아줍니까? ※어머니가 없다면 '아니오'를 선택해 주십시오.	はい ・ いいえ 네 ・ 아니오
	35	お子さんのお父さんはお子さんとよく遊んでいますか。 ※お父さんがいない場合は、「いいえ」を選択してください。 아이의 아버지는 아이와 자주 놀아줍니까? ※아버지가 없다면 '아니오'를 선택해 주십시오.	はい ・ いいえ 네 ・ 아니오
	36	お子さんのお母さんとお父さんは、協力し合って家事・育児をしていますか。 ①そう思う ②どちらかといえばそう思う ③どちらかといえばそう思わない ④そう思わない 아이의 어머니와 아버지는 서로 협력하여 가사와 육아를 하고 계십니까? ①그렇게 생각한다 ②굳이 고르자면 그렇게 생각한다 ③굳이 고르자면 그렇게 생각하지 않는다 ④그렇게 생각하지 않는다	
	37	あなたは、お子さんに対して、育てにくさを感じていますか。 귀하는 아이를 키우기 어렵다고 느끼십니까?	感じない ・ 時々感じる ・ いつも感じる 느끼지 않는다 ・ 가끔 느낀다 ・ 항상 느낀다
38	育てにくさを感じた時に、相談先を知っているなど、何らかの解決する方法を知っていますか。 키우기 어렵다고 느낄 때에 상담처를 알고 있는 등 해결 방법을 알고 계십니까?	はい ・ いいえ 네 ・ 아니오	
39	あなたの日常の育児の相談相手は誰ですか。 ①夫婦で相談 ②祖母または祖父 ③近所の人 ④友人 ⑤かかりつけの医師 ※複数選択可 ⑥保健師や助産師 ⑦保育士や幼稚園の先生 ⑧電話相談 ⑨インターネット その他の内容は () 内にご記入ください。 ⑩誰もいない ⑪その他 () 귀하께서 일상적으로 육아 상담을 하는 상대는 누구입니까? ※복수 선택 가능 ①부부끼리 상담 ②조부모 ③이웃 ④친구 ⑤주치의 기타 내용은 () 안에 기입해 주십시오. ⑥보건사나 조산사 ⑦보육사나 유치원 선생님 ⑧전화 상담 ⑨인터넷 ⑩아무도 없다 ⑪기타 ()		
40	地域の子育てサークルや子育て支援機関を知っていますか。 지역의 육아 서클이나 육아 지원 기관을 알고 계십니까?	はい ・ いいえ 네 ・ 아니오	

裏面もお書きください
뒷면도 기재해 주십시오.

	この地域で、今後も子育てをしていきたいですか。	①そう思う ②どちらかといえばそう思う ③どちらかといえばそう思わない ④そう思わない
41	이 지역에서 앞으로도 아이를 키우고 싶으십니까?	①그렇게 생각한다 ②굳이 고르자면 그렇게 생각한다 ③굳이 고르자면 그렇게 생각하지 않는다 ④그렇게 생각하지 않는다
42	現在の暮らしの経済的状況を総合的にみて、どう感じていますか。 현재 생활의 경제적 상황을 종합적으로 봤을 때 어떻게 느끼십니까?	①大変ゆとりがある ②ややゆとりがある ③普通 ④やや苦しい ⑤大変苦しい ①매우 여유가 있다 ②약간 여유가 있다 ③보통 ④약간 힘들다 ⑤매우 힘들다
43	お子さんのかかりつけの医師はいますか。 아이의 주치의는 있습니까?	はい ・ いいえ ・ 何ともいえない 네 ・ 아니오 ・ 대답하기 어려움
44	お子さんのかかりつけの歯科医師はいますか。 아이의 치과 주치의는 있습니까?	はい ・ いいえ ・ 何ともいえない 네 ・ 아니오 ・ 대답하기 어려움
45	育児は楽しいですか。 육아는 즐겁습니까?	はい ・ どちらともいえない ・ いいえ 네 ・ 어느 쪽도 아니다 ・ 아니오
46	育児は疲れますか。 육아는 피곤합니까?	疲れない ・ どちらともいえない ・ 疲れる 피곤하지 않다 ・ 어느 쪽도 아니다 ・ 피곤하다
47	現在何か心配なことはありますか。いくつでも○を付けて下さい。 その他の内容は、()内にご記入ください。 현재 걱정되는 일이 있습니까? 해당하는 것에 모두 ○표시를 해주십시오. 기타 내용은 () 안에 기입해 주십시오. 〔 〕	①こどものこと ②配偶者／パートナーとの関係 ③父母／義父母との関係 ④育児仲間とのこと ⑤その他 ⑥特に心配事はない ①아이에 관해 ②배우자/파트너와의 관계 ③부모/배우자의 부모와의 관계 ④육아 친구에 관해 ⑤기타 ⑥특별히 걱정되는 일은 없다
問診追加 (子育て) 문진 추가 (육아)	お子さんと一緒にの生活はいかがですか。 あてはまるものにいくつでも○をつけてください。 その他の内容は、()内にご記入ください。 48 아이와 함께 생활하는 것은 어떻습니까? 해당하는 것에 모두 ○표시를 해주십시오. 기타 내용은 () 안에 기입해 주십시오.	①楽しい ②大変だが育児は楽しい ③疲れる ④よくイライラしている ⑤気分が落ち込む ⑥子どもをかわいいと思えない ⑦その他 () ①즐겁다 ②힘들지만 육아는 즐겁다 ③피곤하다 ④짜증날 때가 많다 ⑤기분이 우울하다 ⑥아이가 귀엽게 느껴지지 않는다 ⑦기타 ()
	育児をする中で悩んだり、つらいと感じることはありますか。 はいの場合、その内容を()内にご記入ください。 49 육아에 관해 고민되거나 괴롭게 느껴지는 일이 있습니까? 있다면 그 내용을 () 안에 기입해 주십시오.	はい ・ いいえ 네 ・ 아니오
	保育施設(一時保育を含む)を利用の場合は施設名を記入してください。 ※幼稚園・保育園名を記入 50 보육 시설(일시 보육 포함)을 이용하고 계시다면 시설명을 기입해 주십시오. ※유치원/보육원명을 기입	〔 〕
	お子さんは風邪をひきやすく、ゼーゼーしやすいですか。また、くりかえして湿疹がでますか。また、特定の飲食物で口のまわりや唇などが赤くはれたり、ひどい下痢、嘔吐をしたことがありますか。 (どれか1つでもあれば) 51 아이가 감기에 잘 걸리고 썩썩거리는 증상이 자주 있습니까? 반복하여 습진이 생깁니까? 특정 음식을 먹고 입 주변이나 입술 등이 빨갱게 붓거나 심한 설사, 구토를 한 적이 있습니까? (1 개라도 포함되면 해당됨)	いいえ ・ はい 아니오 ・ 네
49	お子さんや、お子さんの兄弟、両親、祖父母の中で、ぜん息・アレルギー性鼻炎・アトピー性皮膚炎・じんましんにかかった人がいますか。 52 아이나 아이의 형제자매, 부모, 조부모 중에 천식, 알레르기성 비염, 아토피성 피부염, 두드러기가 있는 사람이 있습니까?	いいえ ・ はい 아니오 ・ 네